There are no translations available.

Molt Honorable Senyor

ARTUR MAS I GAVARRÓ

President de la Generalitat de Catalunya

Primerament, vull agrair-li que m'estigui rebent per a expressar-li l'honor i el privilegi d'haver rebut la meva formació professional en Gastroenterologia i Hepatologia a Barcelona, i fer palès la gran influència de la Universitat de Barcelona–Hospital Clínic al Brasil i, molt particularment, a la meva Universitat de São Paulo–Hospital das Clínicas.

EL CAMÍ DE BRASIL A CATALUNYA

A finals de l'any 1973 ("mil nou-cents setanta-tres") em vaig graduar com a metge a la Facultat de Medicina de Londrina, estat de Paraná, al sud del Brasil, i al febrer de 1974 el Professor Francisco Vilardell em va acceptar per a especialitzar-me en Gastroenterologia a l'Escola de Patologia Digestiva de l'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau. Després de dos anys, o sigui, durant els anys 1975 ("mil nou-cents setanta-cinc") i 1976 ("mil nou-cents setanta-sis"), el Professor Vilardell em va suggerir que anés a estudiar Hepatologia –especialitat que estudia les malalties del fetge– amb un grup molt jove coordinat pel Professor Joan Rodés Teixidor, a l'Hospital Clínic de Barcelona, avui la famosa Unitat d´Hepatologia del Clínic.

Vaig tenir l'honor de haver sigut el primer metge estranger acceptat com a becari d'investigació d'aquest jove grup, sota el mestratge del Professor Vicente Arroyo Pérez.

Molt Honorable Senyor,

Tornant al Brasil, a començaments de 1977 ("mil nou-cents setanta-set") vaig anar a treballar a la Facultat de Medicina de Londrina, i al juliol de 1981 ("mil nou-cents vuitanta-vuit") vaig ser convidat a treballar a la Facultat de Medicina de la Universitat de São Paulo – Hospital das Clínicas. Des d'aleshores i durant 40 anys, la meva relació amb el Grup de Barcelona ha sigut molt profitosa i fructífera. He sigut ambaixador dels brasilers que han volgut gaudir dels coneixements docents de l'Hospital Clínic i, a dia d'avui, més de 102 metges brasilers ja han rebut alguna formació professional, ja sigui en visites curtes o llargues, a la Unitat d´Hepatologia del Clínic. Amb tota certesa, aquesta relació ha influït molt en la medicina brasilera.

Des de l'any 2000 ("dos mil"), sóc Professor Titular de Gastroenterologia i Hepatologia de la Facultat de Medicina de la Universitat de São Paulo i Cap de Divisió de Gastroenterologia i Hepatologia de l'Hospital das Clínicas, així com President del Consell Director de l'Hospital das Clínicas en els últims 8 ("vuit") anys.

UNIVERSITAT DE SÃO PAULO

La meva Universitat de São Paulo està classificada entre les millors 150 universitats del món, i la primera d'Amèrica Llatina, amb la missió de formar professionals, investigar i donar assistència d'alt nivell a la població brasilera. El nostre Hospital das Clínicas és el complex hospitalari públic més gran d'Amèrica Llatina.

ASSISTÈNCIA

Pel que fa a l'assistència, el nostre Departament de Gastroenterologia i Hepatologia, des de l'any 2000 ("dos mil") ha atès més d'un milió de pacients externs, amb una mitjana de96.000 ("noranta-sis mil") pacients/any , ingressat més de 65.000 ("seixanta-cinc mil") pacients, amb una mitjana de 5.000 ("cinc mil") pacients/any, efectuat més de 27.000 ("vint-i-set mil") cirurgies, amb una mitjana de 2.500 ("dos mil cinc-centes") cirurgies/any, i realitzant des de l'any 2005 ("dos mil cinc") més de 700 ("set-cents") transplantaments de fetge i més de 278.000 ("dos-cents setanta-vuit mil") procediments diagnòstics o terapèutics en Gastroenterologia i Hepatologia. O sigui, el nostre Departament està actuant en les àrees d'atenció primària, secundària i, principalment, terciària molt especialitzada com a principal centre de referència en l'assistència mèdica del meu país.

EDUCACIÓ MÈDICA

El complex Hospital das Clínicas – Facultat de Medicina de la Universitat de São Paulo està impartint l'ensenyament de grau dels estudiants de medicina, la formació de metges residents i la de postgrau, tant de màster com de doctorat, així com orientant els alumnes a nivell de post-doctorat, formant investigadors en ciències de la salut per a Brasil i Amèrica Llatina.

Des de 1981 ("mil nou-cents vuitanta-u"), ja hem format 120 ("cent vint") metges residents en Gastroenterologia, Hepatologia i Endoscòpia.

Actualment, tenim 69 (“seixanta-nou”) alumnes de màster i doctorat, i des de 1977 (“mil nou-cents setanta-set”) el nostre Departament ja ha format 194 (“cent noranta-quatre”) investigadors, o sigui, 133 (“cent trenta-tres”) màsters i 61 (“seixanta-un”) doctors per a Brasil, Equador, Colòmbia i Argentina.

A l’any 2009 (“dos mil nou”), les nostres institucions Hospital Clínic–Facultat de Medicina de la Universitat de Barcelona i l’Hospital das Clínicas–Facultat de Medicina de la Universitat de São Paulo, van oficialitzar un conveni per a promoure una xarxade centres especialitzats entre Amèrica Llatina i Catalunya, formar professionals en recerca biomèdica i medicina avançada, així com promoure projectes de recerca i intercanvi d’informació científica.

Des de l’any 2011 (“dos mil onze”), els metges residents en Gastroenterologia de la Universitat de São Paulo venen a l’Hospital Clínic un mes a l’any.

El proper dia 30 (“trenta”) de maig, inaugurarem la nostra Unitat de Cures Intensives, amb 16 (“setze”) llits i reformada seguint l’exemple de la UCI de l’Hospital Clínic de Barcelona, amb la presència dels Professors Josep Terés i Antoni Mas, intensivistes pioners en l’àrea de Gastroenterologia i Hepatologia a Catalunya i Europa.

Des de l’any 2002 (“dos mil dos”), amb el Professor Vicente Arroyo, i des del 2011 (“dos mil onze”), amb el Professor Antoni Castells, ambdós de l’Hospital Clínic de la Facultat de Medicina de Barcelona, i cada 2 (“dos”) anys, organitzem una Reunió Internacional d’Hepatologia i Gastroenterologia per a metges brasilers, amb una audiència de més de 400 (“quatre cents”) metges a l’any, amb l’objectiu de donar una major visibilitat a les nostres dues institucions en educació, recerca i assistència. Des de l’any 2002 (“dos mil dos”), han vingut a São Paulo 38 professors del Clínic sota aquest conveni.

A l’any 2013 (“dos mil tretze”), els Degans de les nostres dues Facultats de Medicina van signar un conveni d’intercanvi per a que alumnes del grau de medicina puguin compartir els seus cursos durant 6 mesos, obtenint crèdits curriculars validats per les dues institucions, brasilera i catalana.

És important destacar que l’Escola del Clínic de Barcelona ha influït molt en la formació dels professionals de l’àrea de transplantament de fetge en les regions de nord-est (Fortaleza, estat

de Ceará), sud-est (São Paulo i Ribeirão Preto, estat de São Paulo) i sud del Brasil (Porto Alegre, estat de Rio Grande do Sul),que junts ja han realitzat més de 3.000 (“tres mil”) transplantaments de fetge, i estan considerats centres de referència per al tractament especialitzat d’alta complexitat.

RECERCA

Pel que fa a la investigació mèdica, el nostre Departament de Gastroenterologia de la Facultat de Medicina de la Universitat de São Paulo, ha rebut una influència molt gran de l’Escola del Clínic, principalment en l’àrea d’Hepatologia.

En els darrers 5 anys, hem publicat més de 2 articles científics per setmana, en revistes mèdiques indexades en l’àrea de Gastroenterologia i Hepatologia, amb un índex de citacions promig de 8,3 cites per article i un índex H (“ac”) de 38.

Per acabar,

Molt Honorable Senyor ARTUR MAS I GAVARRÓ,

President de la Generalitat de Catalunya,

Amb el respecte que em dóna la seva cultura, la seva gent i la seva llengua, que gràcies a Déu, he fet meves.

Sóc brasiler pel “jus solis”, però vaig arribar a ser català per adopció.

Moltes gràcies,

Professor Flair José Carrilho

Facultat de Medicina de la Universitat de São Paulo

Barcelona, 8/abril/2014

Palau de Sant Jaume, Any 1400

Generalitat de Catalunya, Barcelona

